

広報ひこね (英語版)

Community

Newsletter

KOHO HIKONE

Issue Date: April 1, 2023

Published by: Hikone Human Rights Policy Div.



April 2023

- COVID-19 Vaccination Updates (P. 2)
- Temporary Halt of My Number Card System (P. 3)
- Mt. Kojin Spring Festival (P. 5)
- Paediatric Non-Emergency Illnesses (P.9)



(Hikone English Facebook Page)



(Official Hikone Website)

Contact Us	Telephone Number
Hikone City Hall	0749-22-1411 (Switch Board)
Human Rights Policy Division (To Speak to Our English Interpreter; Please Call the Number on the Right.)	0749-30-6113
FACEBOOK	http://www.facebook.com/hikone.eng

You can talk to our English interpreter via phone at the given number above or in person at the Hikone city hall.

This English Version of *Koho* Hikone Is Issued Monthly.

This Foreign-Language Community Newsletter Is Available At:

- Hikone Fukushi Centre
- Hikone Bunka Plaza
- Hikone City Library
- Hikone City Hall 1F
- AEON TOWN Hikone
- Nakachiku Kominkan
- Shiga Bank (Ohyabu Branch)
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Beisia Hikone
- Hikone City Hospital
- TRAIAL Hikone
- TRAIAL Matsubara
- Inaechiku Kominkan
- Mega Don Quijote Toyosato

Interpreting Services (Available in English, Portuguese, Chinese, Vietnamese)

Onsite Foreign-Language Interpreting Services Are Available At The Hikone City Hall!

Please say “eigo-tsuuyaku-onegai-shimasu” at the information desk of the city hall.

“えいご つうやく おねがいます”

City Hall Opening Hours: Weekdays between 8:30 a.m. and 5:15 p.m.

*Please note that the availability of our English interpreter is subject to change.


(Facebook) <http://www.facebook.com/hikone.eng>



***Please Contact Each School Before You Attend.**

Japanese Language Classes in Hikone



Day	Time	Location	Organization Name	Cost
Wednesday	7:00 p.m. to 8:30 p.m.	Kokusai Kouryu SALON 	Hikone International Friendship Association Tel: (0749)-22-5931 E-mail: hikone-il@za.ztv.ne.jp	2,000 yen (Total 10 classes) <u>*Ticket System</u>
Friday	2:00 p.m. to 3:30 p.m.		*Japanese classes we offer are suitable for those who have never studied Japanese and beginners. *To check the opening schedule, please scan the QR code on the left or contact us by phone or email directly.	
Saturday	2:00 p.m. to 4:00 p.m.	Naka-chiku Kouminkan	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE Katsurada-San Tel: 090-5156-6916	100 yen per lesson
Monday to Friday *closed on holidays	①9:30 a.m. to 10:50 a.m. ②11:00 a.m. to 12:20 p.m. ③1:30 p.m. to 2:50 p.m. ④3:00 p.m. to 4:20 p.m. ⑤Online Classes	Innovation Office NAYASHICHI, Shiro-machi1, 7-16	Smile Mizuno-San Tel: 070-5661-7345	200 yen per lesson
1 st , 3 rd , 4 th Saturday	10:00 a.m. to 11:30 a.m.	Higashi Chiku Community Center	Hikone UNESCO Association, Japanese Language Class “JUMP” Learning Japanese as a foreign language educational support for children Tel: 090-2384-9760	Free

Information

★COVID-19 Vaccination Updates

The administration of COVID-19 vaccines will continue to be publicly funded in the fiscal year 2023.

However, please note that people at high risk of getting seriously ill from COVID-19 can receive up to two booster shots throughout fiscal 2023, and others aged older than five can get one booster shot only after September, 2023.

[COVID-19 Vaccines From March 1 Until May 7]

Those who are aged 5 and older and have not got an Omicron specific jab can be vaccinated if more than three months have passed since the last jab.

[Group Vaccination]

- Date and Time: April 22 (Sat), 2:00 PM until 4:45 PM
- Location: Kusunoki Center
- Vaccine Brand: Pfizer Omicron Specific Vaccine
- Appointments will be open on April 4 (Tue) at 8:30 AM.
- Criteria: Those who are 12 and older and have not received an Omicron specific jab and whose last vaccine was administered more than three months ago.

[COVID-19 Vaccines After May 8]

People aged 65 and older and people who are older than 12 and have underlying health conditions or are a healthcare worker or adult daycare worker can receive a booster shot.

Children aged 5 to 11 who did not get vaccinated with an omicron specific vaccine or Novavax from September 8, 2022 to May 7, 2023 and who have underlying health conditions can receive a booster shot.

[COVID-19 Vaccination Tickets]

To those who received their last jabs before mid-November, 2022, vaccination tickets will be mailed around late April.

To people who received their last jabs after late November, 2022, vaccination tickets will be mailed after May.

Those who did not get an Omicron specific jab can use the tickets they already received after May 8.

[How to Schedule an Appointment]

Please call the Hikone COVID-19 Vaccine Appointment Center at 0120-152-811, or book your vaccine online.

Inquiries: Hikone Health Promotion Division, Tel: 0749-24-0816

☆New Certificate of the Free Health Care System for Children

Be sure to check if your child's certificate (should be light-green) can be used until 6th grade.

If you want to change the name and/or the address printed on the certificate, please come to the relevant division specified below.

Inquiries: Hikone Insurance and Pension Division, Tel: 0749-30-6136

☆Sunday Issue of My Number Cards

Date: April 9, 23

Time: 9:30 – 12:30

Location: Hikone City Hall, 1F

Inquiries: Hikone Life Service Division, Tel: 0749-30-6151

☆Temporary Halt of the My Number Card System

Due to maintenance, please note that the My Number Card System and some of its services are schedule to be put on hold temporarily as follows.

Maintenance Period: April 29 until May 7

Services To Be Affected: • Changing an address within Hikone by using your My Number card

• Updating your My Number card

• Getting certificates by using your My Number card

Inquiries: Hikone Life Service Division, Tel: 0749-30-6151

☆Taxi Services for People with Disabilities

Up to 12,000 JPY of tax fares or up to 6,000 JPY of gas prices can be provided to people with disabilities on an annual basis if the amount of your resident tax is no more than 160,000 JPY, and one of the following conditions is applicable to you.

1. A grade 1 or 2 disability certificate holder for the upper/lower extremity, visual impairment, trunk impairment, etc.
2. An A1 or A2 special education certificate holder.
3. A grade 1 or 2 mental disability certificate.

The monetary assistance program for gasoline costs can be applicable to one car only that is owned by either an applicant or a family member who cares for a qualifying person with a disability and requires each applicant to show a car inspection certificate.

Inquiries: Hikone Welfare Division for People with Disabilities, Tel: 0749-27-9981, Fax: 0749-30-9231

☆Special Child Support Allowance, Special Disability Benefit, Benefit for Children with Disabilities

[Monthly Amount of Each Benefit]

- Special Child Support Allowance: 53,700 JPY for Grade 1
35,760 JPY for Grade 2
- Special Disability Benefit: 27,980 JPY
- Benefit for Children with Disabilities: 15,220 JPY

[Eligibility Criteria]

- Special Child Support Allowance:
People under 20 with disabilities (Physical disability grade 1 to 3 and special education grade A1 to B1)
- Special Disability Benefit:
People over 20 with severe physical or mental disabilities who require constant care to perform daily activities.
- Benefit for Children with Disabilities:
People under 20 with severe physical or mental disabilities who require constant care to perform daily activities.

[Important Notes]

There are some more terms and conditions to be met for the benefits. If you have questions or need further clarifications, please contact the relevant division of Hikone City specified below.

Inquires: Hikone Welfare Division for People with Disabilities, Tel: 0749-27-9981

☆Financial Aid for School Education

To parents who are having financial difficulties, financial aid can be provided to partially cover the costs of school items, school lunches, field trips, and other expenses.

[Eligibility Criteria]

- Parents who live in Hikone and their children are in elementary or junior-high school.
- Tax-exempt households or households whose tax has been lowered.
- Parents who receive Jido Fuyo Teate (Child rearing support allowance, not child allowance).
- Households whose eligibility of the Seikatsu Hogo Program has been terminated or suspended.

To find more details about this financial aid program, please contact the Hikone Board of Education or visit the website of Hikone City.

Inquiries: Hikone School Learning Division, Tel: 0749-24-7973

Event

☆Mt. Kojin Spring Festival

Some special events and experience workshops will be hosted.

In addition, food stalls, exhibitions, shops, and more will be at the festival site.

Date and Time: May 4 and 5, 10:00 – 4:00

Location: Kojinyama Park (Hikone, Hino-cho)

Note: In case of severe weather on the days of the festival, it will be canceled.

☆Hikone Eco Market: Yume Batake

Date and Time: April 23, 10:00 – 2:00

Location: Otemon-mae, 2nd ground (Hikone, Konki-cho)

Inquiries: Yume Batake Committee, Tel: 090-1224-3782

☆Hikone Castle Blue Light Illumination

April 2 is World Autism Awareness Day. To commemorate this day, Hikone Castle and other iconic buildings around the world are scheduled to be lit in blue as follows.

Date and Time: April 2 – 4, Sunset until 9:00



☆Children's Class – Let's Make Various Japanese Traditional Pinwheel Toys!

Children will make colorful pinwheels that spin well in even a little wind and play with them.

Date and Time: April 22, 10:00 – 11:30

Target Age Group: Elementary school children *They must be accompanied by their parents.

Capacity: Up to 15 *Please make a reservation.

Fee: 200 JPY per child

Application Period: April 7 until 18

Inquiries: 0749-28-3645

Consultation

Legal Consultation	April 28 (Fri) 13:00 – 16:00 ※5500 yen per consultation (Reservations available from April 19)	Hikone Community Development Division	0749-30-6117
<i>Akiya Bank</i> (Vacant House) Telephone Consultation	Mon – Fri 10:00 – 18:00	<i>Akiya Bank</i> Office	0749-23-2123
Consultation for Recovery from Cancer	Mon – Fri 9:00 – 16:00 (Priority given to people who have an appointment)	Municipal Hospital Cancer Support Center	0749-22-6050
Consultation for Working During Cancer Treatment	Support for Finding a Job April 5, 13:30 –15:30 (Offered by reservation only) Support for Continuing to Work April 19, 13:30 –15:30 (Offered by reservation only)		
Child and Family Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15	Consultation Room for Children (Welfare Centre)	0749-23-7838
Child Development (Disability) Consultation	Mon – Fri ①8:30 – 17:15 (Offered by reservation only)	Development Support Division (<i>Hirata-cho</i>)	0749-26-8282
Language Development Consultation	Mon – Fri ①8:30 – 17:15 (Offered by reservation only)		
Human Rights Consultation In Foreign Languages	Mon – Fri 9:00 –17:00		0570-090-911
Bullying Consultation Hotline	Mon – Fri 9:00 – 17:00	School Support • Human Rights • Anti-Bullying Measures Division	0749-24-7977
General Consultation for Children and Youths (social withdrawal, etc.)	Mon – Fri 8:30 – 17:15	Child and Youth Consultation Desk (Hikone Welfare Centre)	0749-26-6880
Childrearing Support Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15		
Consumer Affairs Consultation	Mon – Fri ①9:00 – 12:00 ②13:00 – 16:15	Consumer Affairs Center	0749-30-6144
Road Accident Consultation	Tue & Thu ①9:00 – 12:00 ②13:00 – 16:00	Traffic Accident Consultation Center, Hikone Office	0749-27-2230

Information from the Hikone Health Promotion Division
Tel: 0749-24-0816, Fax: 0749-24-5870

★April and May Check-ups for Babies and Young Children

Location: Kusunoki Center (Hassaka-cho)

April

Target Age Group	Date	Eligibility
4 months olds		To have a 4-month-old baby checked, parents are now required to do so at a medical facility. Please contact the Hikone Health Promotion Division for more details.
10 months olds	12 (Wed)	Children born from June 1 to 15, 2022.
	18 (Tue)	Children born from June 16 to 30, 2022.
One and a half years olds	14 (Fri)	Children born from September 1 to 13, 2021.
	21 (Fri)	Children born from September 14 to 30, 2021.
Two and a half years olds	13 (Thu)	Children born from September 1 to 17, 2020.
	20 (Thu)	Children born from September 18 to 30, 2020.
Three and a half years olds	10 (Mon)	Children born from September 1 to 11, 2019.
	24 (Mon)	Children born from September 12 to 22, 2019

May

Target Age Group	Date	Eligibility
4 months olds		To have a 4-month-old baby checked, parents are now required to do so at a medical facility. Please contact the Hikone Health Promotion Division for more details.
10 months olds	10 (Wed)	Children born from July 1 to 18, 2022.
	17 (Wed)	Children born from July 19 to 31, 2022.
One and a half years olds	12 (Fri)	Children born from October 1 to 18, 2021.
	19 (Fri)	Children born from October 19 to 31, 2021.
Two and a half years olds	11 (Thu)	Children born from October 1 to 18, 2020.
	18 (Thu)	Children born from October 19 to 31, 2020.
Three and a half years olds	15 (Mon)	Children born from September 23 to October 4, 2019.
	22 (Mon)	Children born from October 5 to October 18, 2019.

Notes

*No reminder will be mailed to your address.

*From the standpoint of COVID-19 mitigation, only one adult is allowed to accompany a child during the check-up.

*For the 3 1/2 years old check-up, please bring a urine sample taken on the day of the check-up stored in a sanitized container.

Inquiries: Hikone Health Promotion Division, Tel: 0749-24-0816

★Cancer Screening Tests

[Breast Cancer Screening]

Target Group: Women aged over 40 who are registered as a resident of Hikone

Screening Method: A mammogram from two directions for 40 to 49 years old

A mammogram from one direction for 50 years and older

Things to Bring: ¥500, a health insurance card, and identification

How to Make an Appointment: *Please make a phone call to one of the following medical facilities.

KKC Wellness Hikone	050-3535-5993
Hikone City Hospital, Kenko Center	0749-22-6058
Toyosato Hospital	0749-35-3001

[Cervical Cancer Screening]

Target Group: Women aged over 20 who are registered as a resident of Hikone

Things to Bring: ¥500, a health insurance card, and identification

How to Make an Appointment: *Please make a phone call to one of the following medical facilities.

Adachi Ladies Clinic	0749-22-2155
Jinno Ladies Clinic	0749-22-6216
Jinno Ladies Clinic Alice	0749-29-9025
Hayashi Fujin Clinic	0749-26-0528
Hikone Chuo Hospital	0749-23-1211
Hikone City Hospital, Kenko Center	0749-22-6058
KKC Wellness Hikone	050-3535-5993
Yamashita Clinic	0749-24-5290

[Important Notes]

- If you are currently pregnant, having subjective symptoms (lumps, abnormal mucus, etc.), are under the treatment for breast cancer, have a pacemaker implanted in the chest, have undergone a breast reconstruction surgery before, currently breastfeeding, have a shunt in the abdomen, etc., you are not permitted to get screened for breast cancer.
- If you are having a period, having subjective symptoms (abnormal bleeding, etc.), under the treatment or medical observation period for cervical cancer, the womb was removed, etc., you are not permitted to get screened for cervical cancer.
- Breast cancer and cervical cancer screening are offered once every two years. If you got screened for breast cancer and/or cervical cancer during fiscal 2021, you will not be able to have either a breast or cervical cancer screening test or both of them.

Should you need more clarifications, please contact the Health Promotion Division at 0749-24-0816.

☆What To Do In Case Of Non-Emergency Pediatric Illnesses

[1st Step] If you cannot decide if you should get your child checked by a pediatrician or not, consider taking either of the following measures.

- Visiting the website called “Kodomo No Kyuukyuu”



- Calling the pediatric emergency hotline called “Shouni Kyuukyuu Denwa Soudan” at #8000.
(Weekdays and Saturdays: 6:00 PM until 8:00 AM, Sundays and holidays: 24 hours)

[2nd Step] If you want to get your child checked by a pediatrician, please refer to the following.

- Sundays and Holidays: During the day, call the Hikone Urgent Care center at 0749-22-1119 or the Hikone Chuo hospital at 0749-23-1211.
During the night, call the Hikone Municipal hospital at 0749-22-6050.
- Saturdays: In the morning, call the Hikone Chuo hospital at 0749-23-1211 or your child’s pediatrician.
In the afternoon and evening and at night, call the Nagahama Red Cross hospital at 0749-63-2111.
- Weekdays: During the day, call your child’s pediatrician or kids clinic of your choosing.
After 8:00 PM on Monday, Wednesday, or Friday, call the Nagahama Red Cross hospital.
After 8:00 PM on Tuesday or Thursday, call the Hikone Municipal hospital.

Inquiries: Hikone Health Promotion Division, Tel: 0749-24-0816